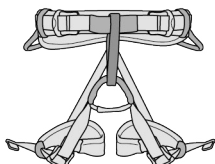


MACCHU®

CE 0082 EN 12277 type C: 2015 UIAA

Climbing seat harness for children.

Hamais cuissard d'escalade pour enfant.



WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
 - Read and understand all instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



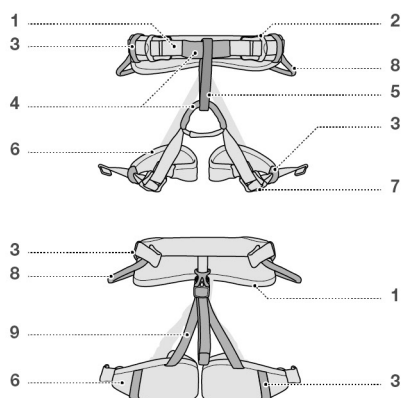
FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

1. Field of application (text part)

Champ d'application (partie texte)

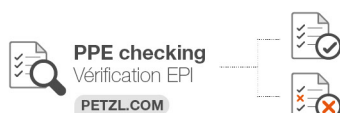
2. Nomenclature

Nomenclature



3. Inspection, points to verify

Contrôle, points à vérifier



4. Compatibility (text part)

Compatibilité (partie texte)

Traceability and markings

Traçabilité et marquage

CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE

b. Notified body that carried out the EU type examination

APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16
N°0082

c. Traceability: datamatrix

e. Individual number

00 000 AA 0000

f. Year of manufacture

g. Day of manufacture

h. Control or name of inspector

i. Incrementation

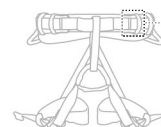
j. Standards

k. Carefully read the instructions for use

l. Model identification

m. Manufacturer address

n. Manufacture date



k. PETZL

l. MACCHU

n. Manufacture date: Serial N°:

c. e.

DO NOT REMOVE THIS LABEL

m. PETZL ZI Oidex 105A 38920 Crolles France PETZL.COM

a. b. CE 0082

j. EN 12277 type C

PETZL.COM



Latest version



Other languages



Technical tips



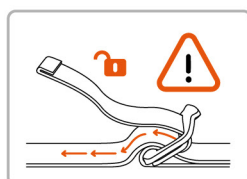
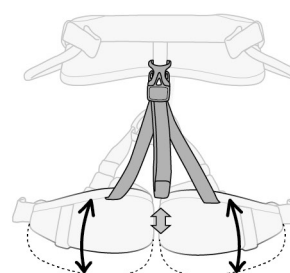
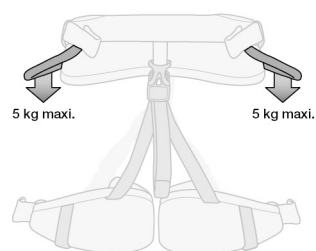
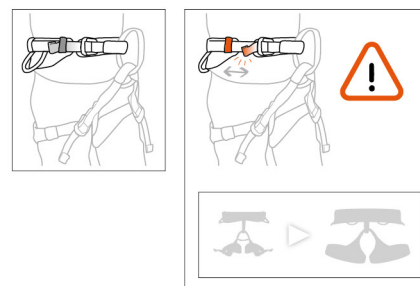
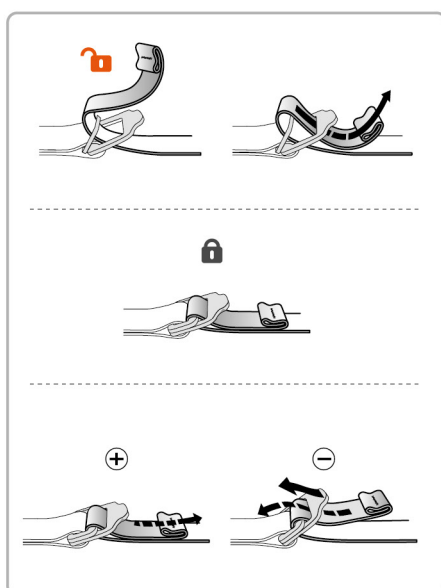
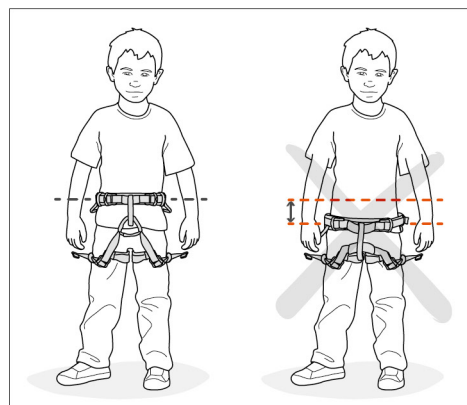
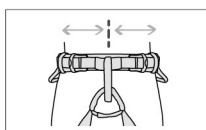
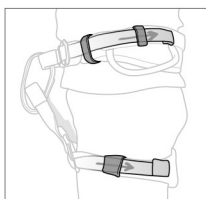
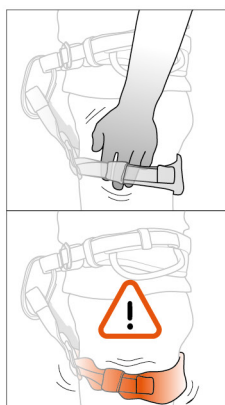
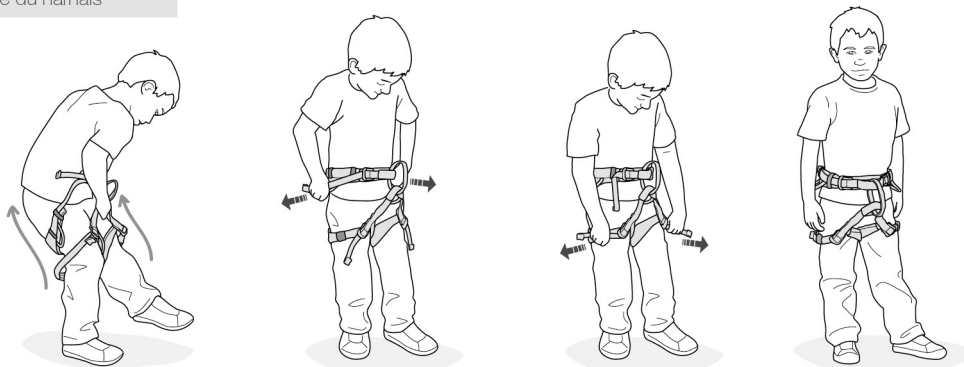
PPE checking

PETZL
F-38920 Crolles
Oidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001 © Petzl
Made in Malaysia

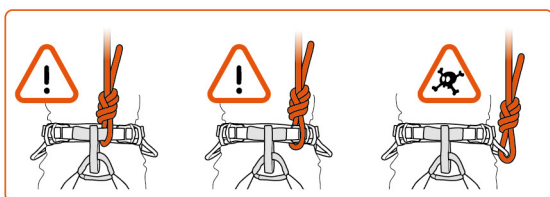
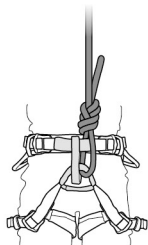
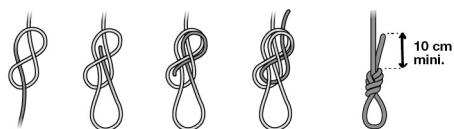


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

5. Harness donning and setup
Mise en place du harnais



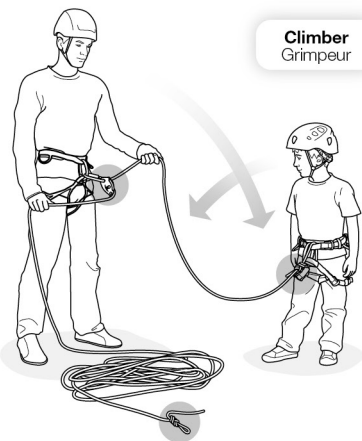
6. Tying in Encordement



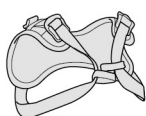
Do a "PARTNER CHECK"
Effectuer un "PARTNER CHECK"

Belayer
Assureur

Climber
Grimpeur

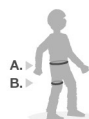


Accessories
Accessoires



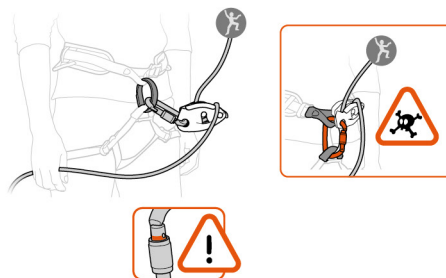
BODY

Sizes / Tailles



A	54 - 64 cm 22 - 24 in
B	34 - 44 cm 14 - 17 in

7. Installing a belay system Mise en place du système d'assurage



8. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n°
000000 XX XXXX + 10 years
ans

B. Markings Marquage



C. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

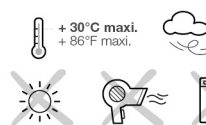
D. Precautions for use / Précautions d'usage



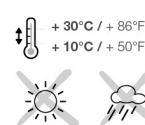
E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport Stockage - transport



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Детска седалка за катерене. Този продукт не трябва да се употребява извън неговите възможностите или в ситуации, за които не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейността, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещите с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство. Потребителят трябва да предвиди възможност за оказване на помощ в случаи на възникнали проблеми по време на работа с продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Кръстен колан, (2) Катарамa за регулиране на колана, (3) Ластични гайки, (4) Точки за обвързване, (5) Ухо за осигуряване, (6) Бедрени ленти, (7) Катарам на бедрените ленти, (8) Инвентарници, (9) Ластичи на бедрените ленти.

3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Спазвайте указанията за проверка, посочени на www.petzl.com/ppe. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на лентите в местата за обвързване, рапелното ухо, регулируемите катарам и предпазните шевове.

Следете за скъсвания, износвания и други повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте да няма скъсани или разтеглени конци.

Проверявайте правилното функциониране на катарамите за регулиране. Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petzl.com/ppe. Ако се съмняване в нещо, отнесете се до Petzl.

По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са се разхлабили. Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

5. Постановяне на седалката

Преди да обуте седалката, трябва да я разгънете правилно и да разхлабите катарамата на кръстия колан.

Винаги прекарвайте свободните ленти през ластичните гайки, за да избегнете неволно разхлабване на катарамите.

Ако лентите на седалката са мокри или обледенени, регулирането се извършва по-трудно.

Регулиране и тест с увисване

Рапелното ухо трябва да бъде центрирано.

Сбруята трябва да прилепва плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.

За да се уверите, че седалката ви е достатъчно удобна, трябва да извършите няколко движения с нея и да увиснете в нея на някое безопасно място. Детето трябва да има добър мускулен тонус, за да използва седалката без гръден колан. Ако това не е така, използвайте или сбруя за цялото тяло, или обединете седалката с гръден колан BODY.

6. Обвързване

Вържете се, прекарвайки въжето през двете точки за обвързване.

Задължително проверявайте възела, с който е вързано детето, преди да започне да се катери.

Относно други начини на обвързване, вижте на Petzl.com.

7. Закачане на осигурителната система

Закачете уреда за осигуряване или rapel за рапелното ухо на седалката посредством карбинер с муфа. Проверете дали карбинерът е със затворена кличка и завета муфа и дали се натоварва по голямата ос.

8. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Имате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Срок на годност: 10 години - **В. Маркировка** - **С. Разрешена температура** - **D. Предупреждение при употреба**. (Внимание, всеки контакт на седалката с химически продукти има негативен ефект). - **Е. Почистяване/дезинфекция** - **Ф. Сушене** - **Г. Съхранение/транспорт**. (При транспортиране използвайте калфа.) - **Н. Модификации/ремонти** (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - **Ж. Въпроси/контакти**

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Контрол и маркировка

а. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание ЕС на типа - с. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Име на инспектора - i. Поредно число - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Адрес на производителя - n. Дата на производство (месец/година)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。

子供用のクライミング用シットハーネスです。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず：

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。この製品を使用中に救助を必要とするような事態が起こることを想定し、またそれに備えるのは、ユーザー各自の責任です。

2.各部の名称

(1) ウエストベルト (2) ウエストベルト調節バックル (3) ストラップブリタイナー (4) タイインポイント (5) ビレイループ (6) レッグループ (7) レッグループ調節バックル (8) ギアループ (9) レッグループストラップ

3.点検のポイント

ベツルは、少なくとも12ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。www.petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

毎回、使用前に

タイインポイントのウェビング、ビレイループ、調節バックル、及び主要な縫製部分を点検してください。使用による切れ目や磨耗、毛羽立ち、熱や化学製品との接触等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が、切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。調節バックルが正常に機能することを確認してください。各PPE (個人保護用具) の点検方法の詳細についてはベツルのウェブサイト (www.petzl.com/ppe) をご参照ください。もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア (TEL:04-2968-3733) にご相談ください。

使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。この製品及び併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

5.ハーネスの装着及び調節方法

装着する前に、ハーネスのもつれをほどこし、ウエストベルトのバックルをゆるめます。

装着後、余ったストラップは、不意にバックルがゆるまないようにストラップリタイナーに通してください。

ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。

調節の確認

ビレイループが中央にくるように調節しなければなりません。墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にフィットするよう調節してください。

ハーネスが適切に調節され、体にフィットしていることを確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で動いたり、タイインポイントから吊り下がったりしてください。シットハーネスを単体で使用する上で、子供に十分な筋力があることを確認してください。筋力が十分でない場合、チェストハーネスBODYを併用するか、フルボディハーネスを使用してください。

6.ロープの接続

必ず上下のタイインポイントにロープを通します。

子供が登り始める前に、必ず結び目を確認してください。

その他のロープの接続方法は、Petzl.com をご参照ください。

7.ビレイシステムのセット

ビレイまたは懸垂下降用の器具はロッキングカラビナを使用してビレイループに取り付けてください。カラビナのゲートがロックされていること、縦軌に沿って荷重がかかっていることを確認してください。

8.補足情報

個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

廃棄基準：

警告：極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください： - プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した。

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。 - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。

- 完全な使用履歴が分からない。 - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - **B.マーキング** - **C.使用温度** - **D.使用上の注意** (警告: 化学製品との接触はハーネスに悪影響を及ぼします。) - **E.クリーニング/消毒** - **F.乾燥** - **G.保管/持ち運び**. (持ち運ぶ際は、付属のカバーを使用してください。) - **H. メンテナンス** - **I. 改造 / 修理** **ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます** (バーツ交換は除く) - **J. 問い合わせ**

3 年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b.EU 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造日 - h.検査担当 - i.識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所 - n. 製造日 (月 / 年)